

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche

Heute Donnerstag
Linette SELE, Landstrasse 39, Vaduz,
zum 84. Geburtstag

Anton HASLER, St. Georgstrasse 66,
Schellenberg, zum 79. Geburtstag

Stiftungsrat des Landesmuseums bestellt

VADUZ: Die Regierung hat in ihrer Sitzung vom 12. März 2002 den Stiftungsrat des Liechtensteinischen Landesmuseums für die Mandatsperiode 2002 bis 2006 wie folgt neu bestellt:

- Präsidentin: Eva Pepic, Schaan
- Mitglieder: Edmund Banzer, Hohenems
- Christel Hassler, Schellenberg
- Roland Hilti, Ruggell
- Maria Marxer, Gamprin
- Luise Walser, Vaduz
- Thomas Wilhelm, Vaduz
- Konservator: Norbert Hasler, Schaan (paf)

Vorstandswahlen bei der Konkordia

MAUREN: Anlässlich der Generalversammlung des Musikvereins Konkordia Mauren vom 2. März 2002 wurden folgende Mitglieder in den Vorstand gewählt:

- Präsident: Marxer Elmar
- Vizepräsident Muhrer Otto
- Schriftführerin: Biedermann Helga
- Jugendleiter: Wohlwend Patrick
- Materialverwalter: Wohlwend Heimo
- Personalassistent: Matt Tobias

Prüfungserfolg

Die ISB Institut für Sprachkurse und Bildungsreisen AG gratuliert allen ihren Sprachschülern und Sprachschülerinnen zur bestandenen Prüfung des First Certificate Exams und des Proficiency Exams.

Dienstjubiläum in der Industrie

Heute kann José Moledo CARBALLO, Bahnstrasse 5/Nr. 9, Schaan, auf 30 Dienstjahre bei der Hilcona AG zurückblicken. José Moledo Carballo ist dort als Mitarbeiter in der Produktion tätig. Der Gratulation der Firmenleitung schliessen sich die Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer und das Volksblatt gerne an.

Danke für Einbürgerung

Grüezi Vaduzerinnen und Vaduzer, ich möchte für die Aufnahme in den Bürgerverband der Gemeinde Vaduz ein herzliches Dankeschön aussprechen. Ich fühle mich sehr geehrt und freue mich sehr, Vaduzer Bürger zu sein. Nochmals vielen Dank. Tran Van Thuan, Vaduz

WIR NEHMEN ABSCHIED

Emilia Näf-Smaniotto, Vaduz †

In ihrem 86. Lebensjahr wurde gestern unser liebe Mitbürgerin Emilia Näf-Smaniotto aus Vaduz in die Ewigkeit abgerufen. Den trauernden Kindern mit Familien sowie allen weiteren Anverwandten gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Die Verabschiedung für die liebe Verstorbene findet übermorgen Samstag in Vaduz statt, die Urnenbeisetzung erfolgt später im engsten Familienkreis. Ein Nachruf folgt.

Liechtensteiner VOLKSBLATT
Probleme mit der Frühzustellung?
Kontaktieren Sie bitte unsere
Hotline
Tel. +4181/255 50 50
Auch für Tagesanzeiger und NZZ

Dorforiginal im Portrait

Dokumentarfilm «LENZLE - Fernab von Frack und Zylinder» feiert Premiere

In Schaan ist das Dorforiginal Lenzle fast allen ein Begriff. Der jetzt 88-jährige Mann wurde nun vom Video und TV-Produzenten Daniel Schierscher porträtiert. Am 12. April feiert der rund 35-minütige Dokumentarfilm im Rathausaal Schaan die Premiere.

Doris Meier

Lorenz Kaufmann für das Projekt der Firma s-recording Liechtenstein zu gewinnen, sei anfangs nicht ganz einfach gewesen, berichtet der Geschäftsführer der Firma und Autor des Filmes Daniel Schierscher. Trotzdem habe der Schaaner Bauer letztendlich zugesagt. Der Film zeigt ein Stück aus dem Leben von Lenzle, der wegen seiner etwas anderen Einstellung zu Hygiene und Ordnung immer wieder mit der Gesellschaft in Konflikt gekommen ist. Lorenz Kaufmann erzählt auch selber über verschiedene Einschnitte in seinem Leben. So redet er beispielsweise über den Tod seiner Frau oder darüber, wie man ihm sein Heu und später seine Kühe weggenommen hat. Neben den Originalaufnahmen mit Lenzle-Kaufmann, arbeitete Daniel Schierscher auch mit Fotos, Archivmaterial und nachgestellten Szenen. Ausserdem liess er im Film auch andere Personen, wie zum Beispiel verschiedene Schaaner Bürger, Landesveterinär Peter Malin oder Polizeichef Reto Brunhart zu Wort kommen.

Gesellschaftliches Problem

Die Dreharbeiten nahmen mehrere Monate in Anspruch. Das kleine Ka-



So war Lenzle früher häufig im Dorf Schaan unterwegs.



Seine eigenen Kühe musste Lorenz Kaufmann abgeben. Das war ein grosser Einschnitt im Leben des Bauern.

(Bild: Screenshot aus dem Film «LENZLE - Fernab von Frack und Zylinder»)

merateam von s-recording Liechtenstein musste wegen des hohen Alters des Schaaner Bauern immer wieder Drehpausen einlegen. Aus den vielen Stunden Filmmaterial ist nun ein interessanter Dokumentarfilm entstanden, über einen Menschen der mit seiner Lebensweise nicht ganz in die heutige, frisch geduschte Gesellschaft passt. Laut Daniel Schierscher thematisiert der Film aber auch die Gesellschaft an sich.

Ideeller Hintergrund

«Ich kenne Lorenz Kaufmann von früher her, diese Bild, wie er mit dem Handkarren die Duxgasse raufläuft, habe ich schon seit meiner Kindheit im Kopf», erklärt Daniel Schierscher. Als er angefangen habe sich mit Video zu befassen, habe er beschlossen das Leben dieses Dorforiginals mit der Kamera festzuhalten, meint der 27-jährige Schaaner. «Es hat mich niemand darauf angesprochen, dass ich ein solches Projekt verwirklichen soll. Ich hab's aus meiner Überzeugung heraus gemacht.» Daniel Schierscher bedauert jedoch, dass Lorenz Kaufmann aus ge-

sundheitlichen Gründen an der Premiere am 12. April nicht teilnehmen kann.

Übrigens wird im Anschluss an den Film: «LENZLE - Fernab von Frack und Zylinder» auch noch der «Rheinholzer», bei dem Daniel Schierscher als Kameramann dabei war, gezeigt.



Daniel Schierscher: «Ich habe den Film aus meiner Überzeugung heraus gemacht.»

10 Jahre

Chemichl

Advanced Ceramics

Das Jubiläum «10 Jahre Chemichl Dentalkeramik» ist sicher allen aufmerksamen Leser/-innen aufgefallen.

Nun freuen wir uns dieses Jahr erstmals langjährige Mitarbeiter/-innen zu feiern. Denn ohne die gewachsenen Teamstrukturen unserer Mitarbeiter/-innen mit einem dynamischen Mix aus Erfahrung und Jugend, wäre unser Erfolg nicht machbar. Wir danken hiermit auch allen anderen Chemichl Mitarbeiter/-innen für ihren tollen Einsatz.

Es freut uns, das 10-jährige Dienstjubiläum von



Frau Marianne GANSNER

als Leiterin des Chemichl Prüflabors bekanntzugeben. Herzliche Gratulation zu diesem Ereignis. Seit der Firmengründung zählt Marianne Gansner zu unserem aktiven Team. Wir möchten die Gelegenheit nutzen, uns für ihren grossartigen Einsatz, ihre Treue, Kollegialität wie auch für ihren Beitrag zum Erfolg der Chemichl herzlich zu bedanken.

In unserer Forschungs- & Entwicklungsabteilung gratulieren wir unserer Laborassistentin



Frau Marie Luise Roggwiller

zu ihrer 10-jährigen Mitarbeit. Sie ist seit Beginn im Bereich Materialprüfungen aller Neuentwicklungen tätig, was auch das Gebiet der gesamten Messtechnik einschliesst. Wir danken ihr herzlich für ihre Treue mit ihrem zuverlässigen, engagierten Einsatz und damit den persönlichen Beitrag zum Erfolg der Chemichl.

Unsere herzlichen Glückwünsche gehen weiter an



Herrn Egbert SPRENGER

zu seinem 10-jährigen Firmenjubiläum. Er ist als Leiter unserer Anwendungstechnik und Produktion, sowie seit dem Jahre 2000 als Mitglied der Geschäftsleitung tätig. Seit der Gründung der Chemichl wurde seine Laufbahn von unserem ehemaligen Leiter F&E, Gerhard Beham mit Wissen geprägt, durch seine eigene, dynamische Arbeitsweise weiterentwickelt und mit seinem engagierten Arbeitseinsatz abgerundet. Seine besondere Persönlichkeit, sein Teamgeist und seine Firmenverbundenheit leisten immer wieder einen entscheidenden Beitrag zu unserem Erfolg.

Aus diesem Anlass möchten wir unseren herzlichen Dank für seine entgegengebrachte Treue, Kollegialität, seinen grossen und stetigen Einsatz zum Produkt- und Firmenerfolg aussprechen.

Die Geschäftsführung,
Dr. Rudolf J. Michl und Familie
(Anzeige)

REKLAME

Mit der FL1 Partnercard 20% Grundgebühr sparen!

www.mobikom.li

Mit FL1 3 Mio. A1 Kunden um 15 Rp./min anrufen!

NEU! Nokia 6310 CHF 148.-

Samsung SGH-A300 CHF 148.-

WACHTER TV-Communications AG, Schaan, Zollstr. 39, Tel. 240 06 06
mobikom-Shop in Vaduz, Stadtmart, Aulstr. 20, Hotline 800 79 00

*bei Abschluss eines 12 Monatsvertrages im Pro Tarif!
**bei Abschluss eines 12 Monatsvertrages.
Exkl. SIM-Karte und Freischaltung, solange Vorrat reicht!

FL1 mobilkom [Liechtenstein]

204 neue Fahrzeuge immatrikuliert

VADUZ: Im Februar 2002 (In Klammern die Zahlen vom Feb. 2001) wurden in Liechtenstein insgesamt 204 (196) neue Fahrzeuge bei der Motorfahrzeugkontrolle immatrikuliert, das sind 4,1 % mehr als im Vergleichsmonat des Vorjahres. Bei den Personenwagen zählte die Marke VW mit 30 Neuzulassungen am meisten Immatrikulationen, gefolgt von BMW (19), Toyota (18) und Audi (14). Vom Januar bis Februar 2002 (2001) sind 412 (389) neue Fahrzeuge in Verkehr gesetzt worden. Das sind 5,9 % mehr als zur gleichen Zeit des Vorjahres. Die Marke VW steht mit 54 immatrikulierten Personenwagen (Januar bis Februar 2002) an erster Stelle, gefolgt von BMW (32), Toyota (27), Audi und Mercedes (je 22). Dies geht aus der neuesten Motorfahrzeugstatistik des Amtes für Volkswirtschaft hervor.

Landeswallfahrt der Frauen

VADUZ: Wir möchten heute schon alle Frauen herzlich einladen, am Sonntag, den 5. Mai um 14 Uhr an der Landeswallfahrt in der Pfarrkirche Vaduz teilzunehmen.
Frauenverein Vaduz